

# Istruzioni per l'uso

## Pompa dell'acqua 61855

**XPO** <sup>the</sup> **tool**  
experts



Immagine similare, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi. È possibile inviare un'e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: +49 2403 55592-15,



## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

**Conservare questo manuale in un luogo sicuro.**

### Prima di utilizzare il dispositivo leggere queste istruzioni!

Le istruzioni per l'uso sono state redatte per consentire di lavorare in modo rapido e sicuro con il dispositivo. Ecco una piccola guida su come dovrebbero essere lette:

- Leggere integralmente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione del dispositivo. Prestare particolare attenzione alle indicazioni di sicurezza.
- Queste istruzioni per l'uso sono destinate a persone con conoscenze tecniche di base sull'impiego di dispositivi come quelli qui descritti. Se non si ha alcuna esperienza con questi dispositivi, bisognerebbe cercare l'aiuto di persone esperte.
- Conservare tutta la documentazione fornita con il dispositivo, in modo da consultarla quando è necessario. Conservare la prova di acquisto per eventuali richieste di assistenza in garanzia.
- Nel caso in cui il dispositivo dovesse essere prestato o venduto, consegnare tutta la documentazione in dotazione.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso.

Le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso sono contrassegnate come segue:

	<b>Pericolo!</b> Avvertimento di lesioni personali o danni ambientali
	<b>Rischio di scossa elettrica!</b> Avvertimento di lesioni personali dovute all'elettricità.
	<b>Attenzione!</b> Rischio di danni materiali.
	<b>Indicazione:</b> informazioni supplementari.

## Ambito di impiego e liquidi trasportati

Questo dispositivo viene utilizzato per trasportare acqua pulita in casa e in giardino, ad es.

- per irrigare,
- come pompa dell'acqua del pozzo, dell'acqua piovana e di servizio,
- per lo svuotamento di piscine, laghetti da giardino e contenitori d'acqua.

La temperatura massima consentita del fluido è 35 °C.



## Sicurezza

### Uso previsto

- Il dispositivo non deve essere utilizzato per la fornitura di acqua potabile o per gli alimenti. Non va impiegato con sostanze esplosive, infiammabili, aggressive o pericolose.
- Il dispositivo non è adatto all'uso commerciale o industriale. Non sono ammesse le modifiche non autorizzate al dispositivo così come l'uso di parti che non sono state testate e approvate dal produttore. Qualsiasi altro impiego è considerato contrario all'uso previsto.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio.

### Indicazioni generali di sicurezza

- **Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto supervisione o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona esperta e responsabile della loro sicurezza.**
- **I bambini non devono utilizzare il dispositivo e devono essere sorvegliati se si trovano nelle sue vicinanze per assicurarsi che vi non giochino.**
- I bambini, i giovani e le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non sono autorizzati a utilizzare il dispositivo.
- In caso di utilizzo su piscine e laghetti da giardino e nella loro area di protezione, è necessario osservare le disposizioni della DIN VDE 0100-702, -738.
- In caso di utilizzo nella fornitura di acqua domestica, devono essere osservate le norme vigenti in materia di acqua e di acque reflue, nonché le norme secondo la DIN 1988.
- I seguenti pericoli residui esistono generalmente durante il funzionamento di pompe e recipienti a pressione: non possono essere eliminati completamente anche adottando le appropriate precauzioni di sicurezza.

### Pericolo da influssi ambientali!

- Non esporre il dispositivo alla pioggia. Non utilizzare il dispositivo in un ambiente esposto all'umidità.
- Non utilizzare il dispositivo in aree in cui sussiste il rischio di esplosione o in prossimità di liquidi o gas infiammabili!

### Pericolo causato dall'elettricità!

- Non direzionare un getto d'acqua direttamente sul dispositivo o su altre parti elettriche! Pericolo di morte per scossa elettrica!
- Non toccare la spina di rete con le mani bagnate! Estrarre sempre la spina di rete senza tirare il cavo.
- La presa con messa a terra o il collegamento a spina con un cavo di prolunga devono essere situati in una zona a prova di allagamento.
- I cavi di prolunga devono avere una sezione dei conduttori sufficiente (vedere "Dati tecnici"). I tamburi dei cavi devono essere completamente srotolati.
- Non piegare, schiacciare, tirare o calpestare il cavo di alimentazione e la prolunga; proteggere dai bordi taglienti, dall'olio e dal calore.
- Sistemare il cavo di prolunga in modo che non possa entrare a contatto con il liquido da pompare.
- Spina di alimentazione:
  - disconnetterla prima di ogni lavoro sul dispositivo!
  - per evitare pericoli, se il cavo di collegamento è danneggiato deve essere sostituito dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato!
  - disconnetterla in presenza di persone in piscina o nel laghetto del giardino!

### Pericolo dovuto a difetti del dispositivo!

- Se durante il disimballaggio si notano danni da trasporto, avvisare immediatamente il rivenditore. Non mettere in funzione il dispositivo.



- Prima di ogni messa in funzione controllare l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione e la spina di rete, per escludere la presenza di eventuali danni.
- Un dispositivo danneggiato può essere riutilizzato solo dopo essere stato riparato professionalmente.
- Non riparare il dispositivo da soli! Solo gli specialisti possono effettuare riparazioni su pompe e recipienti a pressione.

### Prima della messa in servizio

Si può facilmente assemblare e collegare il dispositivo da soli. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o a un elettricista qualificato.

#### Installazione

- Il dispositivo deve poggiare su una superficie orizzontale e piana adeguata al peso dell'apparecchio riempito d'acqua.
- Per evitare vibrazioni, il dispositivo deve essere posizionato su una superficie flessibile.
- Il luogo di installazione deve essere ben ventilato e protetto dagli agenti atmosferici.
- Quando viene utilizzato in **laghetti da giardino** e **piscine**, il dispositivo deve essere installato in modo tale che sia al riparo da inondazioni e protetto contro la caduta in acqua. Devono essere prese in considerazione le ulteriori disposizioni di legge.

#### Collegamento delle linee di aspirazione

**La linea di aspirazione deve essere montata in modo tale da non esercitare alcuna forza meccanica o tensione sulla pompa.**



**Attenzione!** Se il mezzo aspirato è contaminato, assicurarsi di usare un filtro di aspirazione per proteggere la pompa da sabbia e sporcizia.



**Indicazione:** si raccomanda una valvola di non ritorno per evitare che l'acqua fuoriesca quando la pompa è spenta.

- Tutti i collegamenti a vite devono essere sigillati con nastro di tenuta per le filettature; Le perdite provocano l'aspirazione di aria e riducono o impediscono l'aspirazione dell'acqua.
- La linea di aspirazione deve avere un diametro interno di almeno 25 mm (1"); deve essere resistente a piegature, pressione e vuoto.
- La linea di aspirazione deve essere la più corta possibile: maggiore è la lunghezza della linea, minore è la capacità di consegna.
- Per evitare sacche d'aria, la linea di aspirazione dovrebbe salire costantemente verso la pompa.
- Si deve assicurare una fornitura d'acqua sufficiente e l'estremità del tubo di aspirazione deve essere sempre immerso nell'acqua.

#### Collegamento della linea di mandata



**Indicazione:** per il collegamento potrebbero essere necessari ulteriori accessori.



**Attenzione!** La linea di mandata deve essere installata in modo tale da non esercitare alcuna forza meccanica o tensione sulla pompa.

- Tutti i collegamenti a vite devono essere sigillati con nastro di tenuta per le filettature per evitare perdite d'acqua.
- Tutte le parti della linea di mandata devono essere resistenti alla pressione.
- Tutte le parti della linea di mandata devono essere assemblate correttamente.



**Pericolo!** Parti non resistenti alla pressione e un montaggio improprio possono causare lo scoppio della linea di pressione durante il funzionamento. I liquidi che fuoriescono ad alta pressione possono causare lesioni!



### Collegamento alla rete



**Pericolo dovuto all'elettricità! Non utilizzare il dispositivo in un ambiente umido e impiegarlo solo se sussistono le seguenti condizioni:**

- Il collegamento può essere effettuato solo con prese di contatto di protezione che siano state correttamente installate, messe a terra e testate.
- La tensione di rete e la protezione dei fusibili devono corrispondere ai dati tecnici.
- Quando il dispositivo viene utilizzato in piscine, laghetti da giardino e luoghi simili deve essere azionato tramite un interruttore differenziale (interruttore FI, 30 mA) (DIN VDE 0100-702, -738), che generalmente consigliamo come protezione personale.
- Quando si opera all'esterno, i collegamenti elettrici devono essere protetti dagli spruzzi e non devono essere in acqua.

### Riempimento della pompa e adescamento



**Attenzione! La pompa deve essere riempita d'acqua ogni volta che si effettua un nuovo collegamento o se ha perso acqua o ha aspirato aria. L'accensione senza averla prima riempita d'acqua può causare danni!**



**Indicazione:** la linea di aspirazione non ha bisogno di essere riempita perché la pompa è autoadescante. A seconda della lunghezza e del diametro della linea, potrebbe essere necessario un po' di tempo prima che la pressione si accumuli.

1. Svitare la vite di riempimento dell'acqua insieme alla guarnizione.
2. Versare lentamente con l'acqua pulita fino a riempire la pompa.
3. Se si desidera ridurre il tempo di aspirazione, riempire anche la linea di aspirazione.
4. Riavvitare la vite di riempimento dell'acqua con la guarnizione.
5. Aprire la linea di mandata (aprire il rubinetto o l'ugello di erogazione) in modo che l'aria possa fuoriuscire durante l'aspirazione.
6. Accendere il dispositivo (vedere "Funzionamento").
7. Quando l'acqua esce in modo uniforme, spegnere il dispositivo.

### Funzionamento

La pompa e la linea di aspirazione devono essere collegate e riempite.



**Attenzione! La pompa non deve funzionare a secco. Deve essere sempre disponibile una quantità di fluido (acqua) sufficiente.**

Se il motore non si avvia, la pompa non aumenta la pressione o si verifica qualcosa di simile, spegnere il dispositivo e quindi provare a correggere il malfunzionamento.

### Azionamento della pompa



**Indicazione:** la pompa funziona finché l'interruttore on/off è acceso.

1. Collegare la spina di alimentazione.
2. Accendere la pompa con l'interruttore on/off.
3. Aprire la linea di mandata (aprire il rubinetto dell'acqua o l'ugello di erogazione).
4. Controllare se l'acqua fuoriesce!



**Attenzione! Con la linea di pressione chiusa, lasciare funzionare la pompa per un massimo di 10 min, diversamente potrebbero verificarsi danni dovuti al surriscaldamento dell'acqua nella pompa.**

## Manutenzione e cura



**Pericolo!** Prima di qualsiasi intervento sul dispositivo:

1. **Spegnere il dispositivo.**
2. **Estrarre la spina di alimentazione.**
3. **Verificare che il dispositivo e gli accessori collegati siano depressurizzati. Qualsiasi lavoro di manutenzione o riparazione oltre a quello qui descritto deve essere eseguito solo da personale qualificato.**

*In caso di rischio di gelo*



**Attenzione!** Il gelo distrugge il dispositivo e gli accessori, poiché questi contengono sempre acqua! In caso di rischio di gelo, smontare l'apparecchio e gli accessori e conservarli in un luogo protetto dal gelo (vedi sezione seguente).

*Smontare e conservare il dispositivo*

1. Spegnere il dispositivo, estrarre la spina di alimentazione.
2. Aprire la linea di mandata (aprire il rubinetto o l'ugello di erogazione), far defluire completamente l'acqua.
3. Svuotare completamente la pompa svitando la vite di scarico dell'acqua posta nella parte inferiore del dispositivo.
4. Rimuovere le linee di aspirazione e di mandata dal dispositivo.
5. Conservare il dispositivo al riparo dal gelo (min. 5 °C).

## Problemi e malfunzionamenti



**Pericolo!** Prima di eseguire qualsiasi lavoro sul dispositivo:

1. **Spegnere il dispositivo.**
2. **Estrarre la spina di alimentazione.**
3. **Assicurarsi che il dispositivo e gli accessori collegati siano depressurizzati.**

*Risoluzione dei problemi*

Problema	Possibili cause	Proposizione di soluzioni	
Pompa non funziona	Pompa non accesa	Accendere la pompa con l'interruttore on/off.	
	Hydromat ha spento la pompa	Premere il pulsante di reset. Se non viene erogata acqua dopo circa 10 s, tenere premuto il pulsante di reset finché non esce acqua.	
	Nessuna tensione di rete	Controllare cavo, spina, presa e fusibile.	
	Tensione di rete troppo bassa	Usare un cavo di prolunga con una sezione sufficiente.	
	Motore surriscaldato, la protezione del motore si è attivata.		Dopo il raffreddamento, il dispositivo si riaccende.
			Garantire una ventilazione adeguata, mantenere libere le prese d'aria.
			Tenere in considerazione la temperatura massima in ingresso.
Motore ronza, non parte		A motore spento, inserire un cacciavite, o qualcosa di simile, attraverso le fessure di ventilazione del motore e girare la ruota della ventola.	
Pompa ostruita o difettosa		Smontare e pulire la pompa.	



		Pulire il diffusore, sostituirlo se necessario.
		Pulire la girante, sostituirla se necessario.
Pompa non aspira correttamente o funziona molto rumorosamente	Mancanza d'acqua	Assicurarsi che ci sia una quantità sufficiente di acqua.
	Perdita nella linea di aspirazione.	Sigillare la linea di aspirazione, serrare i collegamenti a vite.
	Altezza di aspirazione eccessiva	Attenersi all'altezza massima di aspirazione.
		Inserire la valvola di non ritorno, riempire la linea di aspirazione con acqua.
	Filtro di aspirazione (accessorio) intasato	Pulire, sostituire se necessario.
	Valvola di non ritorno (accessorio) bloccata	Pulire, sostituire se necessario.
	Perdita d'acqua tra motore e pompa, perdita della tenuta meccanica	Sostituire la tenuta meccanica.
Pompa ostruita o difettosa	Vedi sopra.	
Pressione troppo bassa		Perdita dalla linea di aspirazione o altezza di aspirazione troppo elevata

## Riparazione



**Pericolo!** Le riparazioni delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solo da un elettricista qualificato! Si declina da ogni responsabilità per danni causati da riparazioni improprie.

## Dati tecnici

Tensione di rete (V)	230
Frequenza (kg)	50
Potenza nominale (W)	1000
Capacità del serbatoio (ℓ)	19
Tasso di consegna max ( $\frac{\ell}{h}$ )	3500
Altezza di aspirazione max. (m)	7
Temperatura d'ingresso max. (°C)	35

## Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata attuata con la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale è ammessa solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.